

پنکهنين زمانى فورمالیک (هاتينه ديارکرن، هر و هوسا (پهيوه ندييا د ناقهرا نهى زمانى و زمانى راگه هاندنن، رهوشه ندييا و گه هاندنن) هاتيهه کرن. د پشکا دوو پيدا نهوا ب ناقونيشانى ديارکرن ريزهيا بکار هينانا زمانى فورمالیک د زمانى راگه هاندنن، ب شيوه يه کي پراگتيکي ريزهيا بکار هينانا پنکهنين نهى زمانى د راگه هاندنن ديتى و روژنامهيا نفيسيدا هاتيهه ديارکرن.

۲- پشکا نيکي: چه مک و پيناسه و تاييهه تهنديين زمانى فورمالیک

۱-۲ زمانى فورمالیک

زمانى فورمالیک ب شيوه يه کي بهر فراه بو جهى گرنگيدانا زمانقانان. فهکولهران ژ ههمى لايهين زمانيه، وهکو: زمانقاننیا کارمکي، زمانقاننیا پهروهردهي، زمانقاننیا دهرووني، زمانقاننیا دهماري... هند، فهکولين ل زمانى فورمالیک کرييه. نهى شيوه يه زمانى، جوړين جياوازين پهيقان نهوين ب شيوه يه کي تمام د بيردانکنيدا دهننه عمبارکرن و فهگراندن، بخوڤه دگريت. نهو پهيقان کو بهرى هينگي هاتينه دروستکرن و د بيردانکنيدا هاتينه عمبارکرن کو د شياندايه بهينه فراندن ل شينا ژ نوى ل دويف لوژيک و سينتاکسا زمانى بهينه بهر ههمه يان (Wray & Perkins, 2000, 1).

نيک ژ گرننگرين زمانايه نهوين گونارين بهيستنى، ديتنى و نفيسينى بهر جسته دکهن. مبهست ژ زمانى فورمالیک ههمى نهو پارچه يين ناخفتننه، نهوين بکار هينه رين زمانى بهر جسته دکهن کو بين نامادنه و پيدفي ب بهر ههمه يان نينن. (Sinclair) ديژيت: بهر ههمه يان زمانى ل سهر دوو بنه ماينه، نهوژي: بنه ماينى ههليژارتنا فهکري و بنه ماينى فورمالیک. مبهست ژ بنه ماينى نيکي نهوه کو بهر ههمه يان زمانى دکفته بنه ماينى بهر ههمه يانى کو زمان بهر ههمه يان جفاکيه، بهلى پشتى هينگي مؤره کا تاکه کسى ل سهر ديارديت. مبهست ژ بنه ماينى دووي نهوه کو بهر ههمه يان زمانى يه ههغه شه ل دهف کومه کا زمانى و يى تاييهت ب کسه کي ب تننقه نينه (ناج، ۲۰۲۰: ۱۴۸).

هوسا نهو تشنين هم د ناخفتنا خو يا زمانيدا بهر جسته دکهن، ب تنى ل سهر بنه ماينى بهر ههمه يان نينن، بهلکو گله مک پارچه يين بهر ههمه يان ههغه، هم بکار دهينن. نهغه ژى ل دويف بکار هينه رين زمانى ژ لايى ناستى نهوان يه رهوشه ندييا و جفاکيه يه نهغه ژى بو گرنگيا نهوان د گه هاندن و پهيوه ندييا د ناقهرا تاکه کسه اندا و روژين نهوان بين پراگماتيکي د لايهين ديالوگ و گه هاندنن قدهگرهت.

۲-۲ ميژوويا زمانى فورمالیک

زمانى فورمالیک د زمانيدا نالافه کي نهديار و فيلبازه. د ناف زمانقانى و زمانقاننیا کارمکيدا بابه ته کي نوييه، ههر چنده پنکهنين نهوى ههر ژ دهسنيکا سهدى بيستى دهاته بهر حسکرن. بهلى ب شيوه يه کي گشتى نيکهم جار ل سهدى ههژده يى به حسى زمانى فورمالیک هاتيهه کرن، پاشى ل سالا (۱۹۲۴) ي

زمانى فورمالیک د زمانقاننيدا ژ بابه تين نوييه و د زمانى کورديدا چ فهکولين ل سهر ديارکرن نهى زمانى د راگه هاندنن نه هاتيهه چيکرن، لهورا مه قيايه نهى زمانى و ريزهيا پنکهنين نهوى د راگه هاندنن ديتى و روژنامهيا نفيسيدا کورديدا ديار بکهن.

۱-۳ گرنگيا فهکولينى

نهى فهکولينه گرنگيى ددهته بکار هينانا زمانى فورمالیک د زمانى راگه هاندنن. نهو زمانى ژ لايه يه ره هواننيا فریکه رى و شاره زاييا نهوى د زمانيدا ديار دکته، ژ لايه يه ديغه دشيت پتر کار يگه ريبى ل وهرگري بکته و ناسانتر تشنى فریکه رى وهريگريت و پي رازى بييت. هوسا فهکولين هاريکار يه که بو کسین د نهى بواريدا کار دکهن کو گرنگيى ب نهى زمانى بدن.

۱-۴ نارمانجا فهکولينى

نارمانجا فهکولينى ديارکرن و دويف چوونا زمانى فورمالیکه، ب ريکا پنکهنين نهى زمانى و ريزهيا بکار هينانا نهوى د راگه هاندنن ديتى و روژنامهيا نفيسيدا کورديدا.

۱-۵ پرسيارين فهکولينى

فهکولين ل دويف نهقان پرسياران هاتيهه نه انجامدان:

- ۱- زمانى فورمالیک چيه؟ ژ چ پنکدهت؟
- ۲- نهوى زمانى فورمالیک د زمانى راگه هاندنن بکار دهت؟
- ۳- ريزهيا بکار هينانا نهوى د راگه هاندنن ديتى يان روژنامهيا نفيسيدا پتره؟ بوچي؟
- ۴- کيژ پنکهنين نهى زمانى پتر بکار دهت؟ بوچي؟
- ۵- کيژ پنکهنين نهى زمانى کيمتر بکار دهت؟ بوچي؟

۱-۶ ريبازا فهکولينى

نهى فهکولينه ل دويف ريبازا وهسفى- بهر اوردکاري هاتيهه نه انجام دان و بو دهستنيشانکرن زمانى فورمالیک د زمانى راگه هاندنن پشته بستن ل سهر ناماران هاتيهه کرن.

۱-۷ سنوورئ فهکولينى

نهى فهکولينه يا گريدايه ب شروفه کرنا هندهک پروگرامين تله فزيونى و راپورتنين روژنامه قانيه ل سنوورئ پاريزگه ها دهوکى د ناقهرا سالين (۲۰۲۳-۲۰۲۰) ي زاييندا. بو راگه هاندنن ديتى (۹) چاڤيکه فتن و ديدار ژ تله فزيون و پهجين (WAAR, Duhok, GAV) و بو روژنامهيا نفيسى (۹) راپورتنين روژنامه يين (نهفرو و گاف نيوز) ل پاريزگه ها دهوکى هاتيهه وهرگرتن. ههليژارتنا نهقان داتايان ب شيوه يه کي ههر مه کي بوويه، ب تنى جياوازييا بابهت و مزار و کسه سايه تيان ب شيوه يه کي ژيگرتى بوويه.

۱-۸ ناقهروکا فهکولينى

نهى فهکولينه ژ بلى پيشه کي، گهنگه شهيا پرسيارين فهکولينى، نه انجام و ليستا ژيده ران ژ دوو پشکان پنکدهت. د پشکا نيکيدا بابه تين (ميژوو، چه مک، پيناسه، تاييهه تهندي، گرنگي و

۱. ومكو: ئىدىيەم، پىنكفەھاتن، پەند... ھند، لەورا بىروبوچونىن جودا و ھەڧىژ ھاتىنەكرن، ژ ئەوان:

۱. (يەسپرسن) زمانى فۇرماليك پىناسەدكەت كو (رستەيەكە يان چەند پەيڧەكەن ومكو ئىك يەكە سەردەرى ل گەل دەيتەكرن و ومكو لىكداننن ناسايى ناھىنەشروڧەكرن، دببىت رىخستى بن و دببىت رىخستى نەبن)، (Alwhan, 2019: 24). ئەڧە ئىك ژ شروڧەكرننن گرنگىن زمانى فۇرماليك بوو، ژبەر بكارهينانا نمونەيان. دەرىپىنەكا ومكو (تو يى چەوانى؟) يا جىاوازه ژ (من كىكەك دا زارۇكى). واتايا فۇرماليك يا جىاوازه ژ واتايا پىنكەننن ئەوئ، بو نمونە: دەرىپىنن ومكو (بى زىمەت، يان زىمەت نەببىت) گەلەك جارن ب واتايىن (كا دووبارەكە، يان ئەز تىنەگەهشتم) ل دويف دەوروبەرى دەيت.

۲. (راى Wray) پىناسەدكەت كو (زنجىرەيەكا بەردوام و دووبارەكرى ژ پەيڧ و ئالاقىن دىترە، ئەوئىن بەرى هىنگى ھاتىنەچىكرن، ئانكو دەينەعمباركرن و ل دەمى بكارهينانى ژ بىردانكى دەينەزفراندن، ل شىنا بەرھەمەينانا ئەوان ل دويف سىنتاكسا زمانى)، (Wray, 2002: 9). ل ئەڧىرئ بەھسى چىكرنا ئەڧى زمانى كرىيە، كو ژ چەند پەيڧەكەن دەينەدووبارەكرن ب شىوہەيكى كو تاكەكەس ئەفان پەيقان ژبەردكەت، پاشى د بىردانكا ئەويدا كۆم دىن و دەينەعمباركرن و ل دەمى پىنڧى، دەينەڧەگەراندن.

۳. (داڧىد واد David Wood) زمانى فۇرماليك پىناسەدكەت كو (دىاردەيەكا زمانىيە، ژ چەند پەيڧەكان پىنكەھىت، ئىك واتا يان ئەرك ھەيە، د شىاندایە د مېشكىدا بەھنەخەزن كرن و پاشى زفراندن)، (Wood, 2019: 30). ئانكو ھندەك دەرىپىنن ژ چەند پەيڧەكان پىنكەھىن كو ئىك واتا يان ئەرك ھەيە، بەرى هىنگى ھاتىنەچىكرن و د مېشكىدا ھاتىنەعمباركرن و د شىاندایە ومكو ئىك پەيڧ بەھنەزفراندن.

۴. (بۆلىنگەر Bolinger) پىناسەدكەت كو (ھندەك دەرىپىنن ب شىوہەيكى دووبارەكرى بو دەرىپىنن ژ ھەست و ھەلوپىستان دەينەبكارهينان)، (Alwhan, 2019: 28).

۵. (فېلمور Fillmore) پىناسەيەكا بەرفرەھتر كر ل دەمى دىاركى كو (دەرىپىنن فۇرماليك كۆمەكا پەيڧانە (يەكەيەكە پتر ژ پەيڧەكەن بخۆڧە دگرىت) ومكو ئىك تىت دەيتەژبەركرن، ئانكو دەرىپىنن چىگىرن، ب تنى ئەو كەسىن فرەھنگ و رىزمانا زمانى دزانن؛ تىدگەھن، ومكو ھوزان يان بىروباوهران ناھىنەژبەركرن، بەلكو دەينەڧىركرن ل گەل ئەوى ھەلوپىست و دەوروبەرى گونجايى تىدا دەينەبكارهينان)، (Alwhan, 2019: 28).

۶. (ھىكى Hickey) پىناسەدكەت كو (ھندەك پارچەيىن شروڧە نەكرىنە ژ زمانى، ئالاقىن ئەوئ بىن بەرھەمدارننن، ئانكو ومكو يەكەيەكا تەمام بەستڧەدەين)، (Alwhan, 2019: 25).

(يەسپرسن Jespersen) ى دياركر كو د ھەمى زماناندا فۇرماليك ھەيە (Alwhan, 2019: 24).

ژ لايەكى دىڧە، ئىكەم كەس تىگەھى فۇرماليكىي بو فىربوونا زمانى بكارهينانى (كىنيرىس Kenyeres) بو ئەوئى ل سالا (۱۹۳۸) ئ، كو دياركر زارۇكەكا شەش سالى ب شىوہەيكى پىنچاڧ ھندەك دەرىپىنن فۇرماليك د قوناغىن فىربوونا خو يا دەستىنكىدا بكاردەينان (Alwhan, 2019: 24).

ل سالا (۱۹۶۸) ئ (گولدمان ئىسلەر Goldman-Eisler) ى ژ لايى زمانفانىيا دەرونيڧە ڧەكۆلن ل سەر كر. ل سالا (۱۹۷۴) ئ (ھاكوتا Hakuta) ى بو فىربوونا زمانى دوويى فۇرماليك بكارهينايە. ل سالا (۱۹۷۵) ئ (فان لانكەر Van-lanker) ى ل ژىر ناڧى ناخڧتنا ئوتوماتىكى باسى ئەڧى زمانى كرىيە، ومكو دەرىپىنن (ھشياربە، ھەر ومكو تو دزانى، قەسە و خەبەر، ...) و ژ لايى دەرونيڧە ڧەكۆلن ئەنجامدا (Alwhan, 2019: 25). ل سالا ۲۰۰۲ ئ (وراى Wray) ب شىوہەيكى باش تىشك ئىخستە سەر ئەڧى بابەتى (Chanturia & Sanchez, 2019: 1) و گەلەكىن دى ومكو: (پىتەرى ل سالا (۱۹۷۷) ئ، كراشىن و سكارسىلايى ل سالا (۱۹۷۸) ئ). ژ بابەتىن گرنگىيى ب ئەڧى زمانى دەن: شروڧەكرنا گوتارن، ومگرنتا زمانى ئىكى، فىربوونا زمانى دوويى و زمانفانىيا كارمكى (Wray, 2002: 3).

۲-۳ چەمك و پىناسەيىن زمانى فۇرماليك

د ڧەكۆلناندان دياردببىت، تاكو دەمەكى درىژ ئەو يەكەيىن ژ پتر ژ پەيڧەكى پىنكەھىن كو ب زمانى فۇرماليك دەينەنياسىن ب شىوہەيكى ڧەدەر ڧەكۆلن ل سەر دەھتەكرن، ئەڧە ژى ڧەدگەرىتە ھندى كو ڧەكۆلەران ڧەكۆلن ل بابەتىن جىاواز و جودا د بوارىن دىتردا دوپر ژ زمانفانىيى دكرن، ومكو: ئەنتروپۆلۇژىيا چىكاكى و دەمارسازىيى، بەلى ب بوورىنا دەمى، د ناف زمانفانىيىدا ڧەكۆلن ل سەر ئەڧى زمانى ھاتەكرن و ومكو كۆمەكا زانىيارىيان ھاتەدياركرن.

ل دەستىنكى د زمانى نىنگلىزىدا گەلەك زاراڧە دەھتەبكارهينان، ژ ئەوان: (Formulaic Language, Fixed Expressions, Conventionalized Forms...) (Chanturia & Sanchez, 2019: 1)، بەلى ل دووماھىيا سالىن نوتان ژ سەدئ بىستى، زاراڧەيى (Formulaic Language) بەربەلاڧوو، ب تايىەت پىشتى ڧەكۆلنا (Wray 1999)، نەو بوويە زاراڧەيەكى بەربەلاڧ و ژ گەلەك لايمناڧە ڧەكۆلن ل سەر ھاتىيەكرن (Wood, 2019: 30). د زمانى عەربىدا زاراڧەيىن (الصيغ الجاهزه، التعابير الجاهزه، التعابير المسكوكه، التعبيرات اللغويه) (عبدالرحيم، ۲۰۲۰: ۹۸۳۲) بكاردەين، بەلى (اللغة الصيغيه) پتر يى بەربەلاڧە. د زمانى كوردىدا مە زمانى فۇرماليك ھەلبىزات، چونكو بابەتەكى نوبىيە و چ زاراڧە بو بكارنەھاتىنە، لەورا مە ھەمان زاراڧەيى نىنگلىزى ومگرنتىيە و بكارهينايە.

پىناسەكرنا زمانى فۇرماليك كارمكى ئالوز و بزىمەتە، چونكو ژمارەيەكا جىاوازا بابەت و دەرىپىنان بخۆڧەدگرىت،

۷. (وهينيرت Weinert) ئەفئى زمانى پېناساھدكەت كو (چەند پەيقەكن يان چەند زنجيره مەكن، دەينه مەرھەمەت يان و ھەممى پەيقەك ھەكو ئىك پەيقا فەرھەنگى-۸ دەينه زفراندن) (Alwhan, 2019: 28).
۸. د پېناساھدا ديدا ھاتىيە كو (زمانى فۆرماليك پارچە مەكە زمانىيە ژ چەند پەيقەكەن پەيقەكەت، پەيقەكەت ھەمە و ھەكو ئالاقەكەت سەر بەخو بكار دەھت، پەيقەكەت فەرھەنگە يا خودان بكار ھىنان و دووبار مەكە مەزن) (Strobl et al, 2019:).
۹. (السلفى) دىبىزىت: (شيو مەكە ژ شيو مەن دەربىر، ل دەستىكى د قالبەكى زمانىيە تايبەتدا ھەكو و تايبەكە ديار كرى بەدەت، بكار دەھت، پاشى د ناخفتن و نقيسنىندا بكار ھاتىيە، بى دەستكايى د پەيقەكەت مەيدا بكن) (السلفى، ۲۰۱۲: ۱۰۲).
۱۰. (عكاشە) پېناساھدكەت كو (قالبەكى زمانى يە بەرھەفە، دەربىر، ژ و تايبەكە تايبەت دەكەت كو پەيقەكە ھاتىنە گرىدان و پەيو مەندىبەكە بەنز د ناھەرا ئەواندا د چارچووقەي جفاكى و ۱- رەوشە نىبىرىدا دروست دىبەت و دىبەتە يەكە مەكە تەمام د ناخفتنىندا، جفاك بكار دەھنىت و ژ نەو مەكە بۇ ئىكە دى-۲ دەھتە مەكە ھاستن) (عكاشە، ۲۰۰۵: ۱۷۶).
- ۳- ھوسا ديار دىبەت كو زمانى فۆرماليك يەكە مەكە زمانىيە، ب كەيمقە ژ دوو مۆرفىمان يان دەربىر يان پەيقەكەت، د ژىنگە ھەنە؛ جىاوازدا دەھتە دووبار مەكن و ھەكو ئىك تەت دەھتە ژ بەر مەكن و ھەمبار مەكن و د دەور بەر مەن دروست و گونجايدا دەھتە بكار ھىنان.
- ۲- ۴ تايبەت مەندىبەن زمانى فۆرماليك: ئەفئى زمانە خودان ھەندەك خاسلەت و تايبەت مەندىبە كو شيو مەكە تايبەت دەھت، ژ ئەوان:
- ۱- ھەندەك پارچە مەكو بىن نامادە و بەرھەفن.
- ۲- يەكە مەكە پەتر ژ مۆرفىمەكەت بخو فە دگرىت، ئانكو فۆرماليك دقەت پەتر ژ تەتەكى بىت.
- ۳- ئەفئى زمانە دەھتە دووبار مەكن و ب شيو مەكە بەر فەرھە د ناھ جفاكيدا بكار دەھت.
- ۴- ب تەت ئىك واتا و شرو فە مەكن نىنە، بەلكو د ھەلو بىست و دەور بەر مەن جىاوازدا واتا و شرو فە مەكن جىاواز ھەنە (Gibbs, 2012: 697).
- ۵- ھەكو ئىك يەكە سەر دەرى ل گەل دەھتە مەكن (Chanturia & Sanchez, 2019: 6).
- ۶- كەمە مەزخا تە ھەدانىن مەشكى، ھەر ھەكو (بۆلەنگەر Bolinger) ديار دەكەت كو ناخفتنە مە و نقيسەر ھەندەك پارچە مەن بەرھەفن زمانى دووبارە بكار دەھن بۇ كەمە مەزخا تە ھەدانىن مەشكى. ھەروەسا (ھاليداي) ژى دىبىزىت: شيو مەن دووبارە مەشكى پەيقەكەت ب كەمە مەزخا تە مەشكى ھەنە (Trklja & Grabowski, 2021: 31).
- ۷- رەھوانى و شارەزايا بكار ھەنەرى د زمانيدا ديار دەكەت، چوونكو بەھرا پەتر ژ لايى ناخفتنە مەن رەسەنقە بكار دەھت و خودان چەند مەفایەكە، ھەكو رەھوانى و لەزاتىيا چارەسەر مەكن (Trklja & Grabowski, 2021: 81) و ديسان رازى مەكن و كارىگەر بىيى. جىگەر د و تايبەت نىنە. ئەفئى پارچە دەست ژ و تايبەت خو يا ھەرفى بەر دەھن بۇ و تايبەت ھەمىيە پەيقەكە (Nattinger & Decarico, 1992: 32).
- ۲- ۵ گرىنگىيا زمانى فۆرماليك ئەفئى زمانە گەمەننىيە دەھتە كارا بيا گەھاندەن ب رىكا بەر جەستە مەكن ئەفئى بۇ دەربىر يان فۆرماليك، ھەكو: ئىدەم، پەند، فرىزىن كارى... ھەندە كو ھەفەشكىيەكە زمانى د ناھەرا ناخفتنە مەندا ھەمە و ھارىكارە بۇ بەر ھەمەننا گەلەك پەيقان، ھەروەسا مەگرتنا ئەوان ژى د مەو مەكە كەمە. ژ گرىنگىيە ئەفئى زمانى: دروست مە زمانەكى كو دەربىر يان ژ كۆمەكە دەستىشەنكى بەكەت. چارەسەر مەكن زمانى سەوشتى. ھارىكارە بۇ رەھوانىيە د نقيسەن و ناخفتنىندا، چوونكو ھەندەك قالبەن بەرھەفن. خودان گرىنگىيەكە مەزە د بواری فىر بونا زمانيدا ب ھارىكارىيا كۆمىوتەرى و ھەگىرانا ئامىرى (Metin, 2018: 108-109).
- ۵- ئەفئى زمانە چارەسەر بىيە بۇ ھەندەك ئارىشە مەن زمانى، ھەكو ھەستى پەتر استىيە. گرىنگىيەكە مەن د بواری گەھاندەن ھەمە (Wray, 2002: 3).
- ۷- گەمەننىيە دەھتە كارا بيا گەھاندەن ب رىكا بەر جەستە مەكن چەند پارچە مەكەن بەرھەف كو ھەفەشكىيەكە زمانى د ناھەرا ناخفتنە مەندا ھەمە. ئەفئى زمانە ئابوورى مەكن د زمانيدا پەيدادەكەت، چوونكو ھارىكارە بۇ بەر ھەمەننا گەلەك پەيقان د مەو مەكە كەمە. ئەفئى زمانە ھارىكارە بۇ ئافراندا ئاشنا بىيە د ناھەرا مەگرى و بابەتدا، ھەروەسا دوور بيا د ناھەرا فرىكەرى و مەگرىدا نىزىكەكەت، چوونكو دەربىر يان ئاشنا بەر جەستەكەت. ۱۰- ئەفئى زمانە ھارىكارىيا تەكە مەسان دەكەت كو بچەن د ناھ كۆمەكە زمانيدا خو ئەگەر باش زمانى ئەفئى كۆمە مەزەنەن ژى، چوونكو ب رىكا بكار ھىنان ئەوان بۇ پارچە مەن بەرھەف ھوسا ھەستەكەن كو ئەفئى زمانى باش دزانن، ھەر دەمە تەكە مەس ھەستەكەت كو بى دوورە ژ كۆمەكە زمانى؛ ھەول دەت زمانى فۆرماليك بكار بەھنىت كو ئاماز مە بۇ ھەبوونا ئەفئى د ئەفئى كۆمەندا (ناج، ۲۰۲۰: ۱۴۸-۱۴۹).
- ۱۱- دىبەت سەر نەجا مەگرى بۇ خو بكىشەت. ۱۲- ھىزەكە دەربىر يان يا كوور و جىگەرە (فضل، ۱۹۹۸: ۳۷).
- ۱۳- كارىگەر بىيەكە مەزەن دەكەت ل سەر گوتارا ناخفتنە مە و نقيسەر (Kashiha, 2023: 251).

۶-۲ زمانې راگه‌هاندنې

گوتارا راگه‌هاندنې ژ گوتارين سره‌مې و بهر به لاقه د نه‌مې سردمه‌مېدا. نيك ژ جورين گوتارييه، ب ريكا نالافين گه‌هاندنا جه‌ماوهرې، ومكو: تله‌فزيون، راډيو، روژنامه، گؤڤار، نه‌نترنيت... هتد، ده‌يته‌پيشكيشكرن و همېمې بياقين په‌يومندې ب جفاكي و تاكه‌مكسيغه باسدكمت و ب نازراندنا هزر و بيرين گرننگ ل دهف جفاكي راډيبت (ع‌مې، ۲۰۲۰: ۳۰۹). هه‌موونا نه‌مې گوتاري پيدې ب هه‌موونا بهر هم‌هه‌نهرې گوتارييه، كو خودان ديتنه‌كا تاييه‌ته د بابه‌ته‌كې دياركريبې سايي، ره‌وشه‌نيري، نابووري يان جفاكيدا، نه‌مې ديتنې پيشكيشي جه‌ماوهره‌كې خودان بير و بوچوونين جياواز دكمت، ب مهرما كارتيكرنې ل سر و همولدان بو رازيكرا نه‌مې ب ديتنا خو يا تاييه‌ت.

د شروفه‌مكرنا نه‌مې گوتاريدا، شروفه‌مكار گرنگيې ب زمانې بكاره‌تاييې گوتارا راگه‌هاندنې ددته و همولده‌ت نه‌مې زمانې شروفه‌مكمت و كاريگري و مه‌به‌ستين نه‌مې بين زمانې دياربكمت، نه‌مې ژ لايه‌مكيشه، ژ لايه‌كې ديفه نه‌مې ريزايي يان ديتنا زمانې ب بهرچاف و مردگريت، نه‌مې كهرسته‌مې گوتارا راگه‌هاندنې پي ده‌يته‌شروفه‌مكرن (ع‌مې، ۲۰۲۰: ۳۱۱).

راگه‌هاندن ديتنه دوو جورين سره‌مې، نه‌مې ژي:

- ا- راگه‌هاندن ديتنې: جوره‌كه ژ جورين راگه‌هاندنې، پشته‌به‌ستينې ل سر نالافين ديتنې بو فه‌گوه‌استنا پيزانين و په‌يامان بو جه‌ماوهرې دكمت. مه‌به‌ست ژي نه‌مې راگه‌هاندن نه‌مې بو پيشكيشكرنا زانباري و دمنگوباسان پشته‌به‌ستينې ل سر ديتنې دكمت، ومكو: كه‌نالين تله‌فزيوني و مالپهرين نه‌نترنيتي.
- ب- راگه‌هاندن نفيسي: نه‌مې جوره‌كې دې يي راگه‌هاندنې، پشته‌به‌ستينې ل سر ده‌قين نفيسي ومكو ريك بو فه‌گوه‌استنا پيزانين، دمنگوباس و په‌يامان بو جه‌ماوهرې دكمت. مه‌به‌ست پي نه‌مې ده‌ستگه‌ه و جه‌ين به‌لافكرنې و راگه‌هاندنې، نه‌مې پشته‌به‌ستينې ل سر نفيسي دكمن، چ نه‌مې نفيسي ل سر لاپهران بيت، يان يا نه‌لكتروني بيت، ومكو: روژنامه، گؤڤاران و مالپهرين نه‌لكتروني (ناج، ۲۰۲۰: ۱۵۴).

راگه‌هاندن ديتي د نيك دهمدا دگه‌هته گوهي و چافي، نانكو پشته‌به‌ستينې ل سر دنگي و وينه‌ي دكمت، به‌لې يا نفيسي ب تنې پشته‌به‌ستينې ل سر چافي دكمت، له‌ورا يا نفيسي پتر پيدې ب خوينهرې همې ژ يا ديتي، چونكو يا ديتي ته‌مامتره ژ يا نفيسي، د يا دوويديا كس بو ناخوينيت. هس ژ بهر نه‌مې ۱- چندين يا نفيسي پتر نازاديين دده‌ته بوچوون، تيگه‌هستن و ۲- شروفه‌مكرنې. يا نفيسي پتر په‌يومندې ب ناستي ره‌وشه‌نيريغه ۳- همې، چونكو خوانده‌شان تاييه‌تيره، به‌لې بينهرين تله‌فزيوني گشتينه و ژ همې ته‌مه‌ناه. پيدفييه په‌يقين راگه‌هاندن نفيسي دهربرينې ژ نيك تشت بكن، نانكو دوير نيخستنا په‌يقين مژدار و دهربرينين و اتابين گشتي همين (ن‌سعد، ۲۰۱۳: ۸۳-۸۷).

زمانې فورماليك په‌يومنديه‌كا به‌يز ل گهل گه‌هاندنې همېه. نه‌مې زمانه هاريكارييا بكاره‌نهرين زمانې دكمت كو ره‌هوانيينې د گه‌هاندنېدا ده‌ستغه به‌ين. سره‌مدرې ومكو نيك په‌كه‌يا فسر هه‌نگي ل گهل ده‌يته‌مكرن. نه‌مې په‌كه‌يه د فسر هه‌نگا زه‌نيدا ده‌ينه‌خه‌زنكرن و زفراندن هسرومكو په‌يقين ساده ب به‌راوردكرن ل گهل زنجير ميين په‌يقان نه‌مې بهر هم‌ده‌ين.

ناخفتنكهرې پيدفي ب نه‌مې زمانې بو ده‌ستغه‌هينانا ره‌هوانيينې همېه، چونكو بيردانكا كاري د زفراندنا ژماره‌يا په‌يقين فسر هه‌نگيدا ل دهمه‌كې دياركريدا سنوورداره. زيده‌باري بكاره‌ينانا نه‌مې ژ لايي ناخفتنكهرې ب وسفا نه‌مې ومكو نماژه بو ريكخستن و لكاندنا گوتاري، ومكو (ژ لايه‌كې ديفه، به‌لې يا گريداي ب...)، له‌ورا بو جه‌ين ناماژييه ددنه ديتنه‌كا دي د گوتاريدا، يان ناماژمدان ب كورتي، بوخته و گرنكرن تشتي بهرې هينگي ناماژه د گوتاريدا بو هاتيه‌مكرن، ده‌ينه‌بكاره‌ينان (ناج، ۲۰۲۰: ۱۵۱).

نه‌مې زمانه يي هاريكاره بو پاراستنې ل سر كارييا جفاكي د ناقه‌برا ناخفتنكهرې و گوهداريدا، چونكو كاري نه‌مې خزمه‌تكرنا به‌اين پراگماتيكيه. مه‌به‌ست ژ به‌اين پراگماتيكي؛ شيانا زمانې فورماليك ب وسفا نه‌مې زمانه‌كې زارافه‌مې بو پيشكيشكرنا هاريكارييې بو بكاره‌نهرې زمانې بو دهربرينې ژ پيدفيين خو، ومكو: (زحمته‌ نه‌ميت) ناماژمې بو داخوارييې، (بوره بو ...) ناماژمې بو (ليوورينې)... هتد.

هسروسا ب تزيكرا هنده‌ك جه‌ين تاييه‌ت د گوتاريدا راډيبت كو ديژني نه‌ركين تزيكه‌ر. ناخفتنكهر ب گشتي پيدفي ب هنده‌ك پارچه‌بين فورماليك بو تزيكرا هنده‌ك جهان، بو نه‌هينانا گريزي و پاراستنا رولي ناخفتنكهرې و هاريكارييې نه‌مې بو هزركرنې ل نه‌مې دقبت بيژيت. ب دهربرينه‌كا دي ناخفتنكهر ل هنده‌ك دهمان پيدفي ب خواستنا زنجيره‌بين زمانيين بهر هه‌غه بو پاراستنې ل سر ره‌هوانيا خو د ناخفتنيدا. ل گهل نه‌مې چندين، زمانې فورماليك پيدفي ب نه‌ركين ريزليني ژي همېه كو هاريكارييا ناخفتنكهرې دكمت بو دهربرينې ژ بيروبوچوونين نه‌مې ل دور بابه‌ته‌كي، نه‌مې كو هه‌شبه‌ش ل گهل كسين دي د ههمان دهوروهر و جفاك و ره‌وشه‌نيريديا.

ل سالين دووماهيينې فه‌كولينا زمانې فورماليك پيشكه‌فت، د نه‌مې سردمه‌مېدا سي ريك بو فه‌كولين و ده‌ستنيشانكرنا نه‌مې همېه، نه‌مې ژي:

ريكا ناماران

ريكا ياسايان

ريكا فيربونا ناميري (Meng et al, 2022: 2).

د نه‌مې فه‌كولينيدا پشته‌به‌ستن ل سر ريك ناماران هاتيه‌مكرن بو ده‌ستنيشانكرنا زمانې فورماليك د زمانې راگه‌هاندنيدا.

۶-۲ زمانې فورماليك و ره‌وشه‌نيري

زمانې فورماليك هه‌شبه‌شه‌كه د ناقه‌برا ناخفتنكهراندا ب به‌راوردكرن ل گهل زمانې ب ريك بهر هم‌هه‌مينانې ده‌ستغه‌ده‌يت، چونكو ب بيردانكا ره‌وشه‌نيريغه يا گريدايه،

۶-۲ زمانې فورماليك و گه‌هاندن

ئەو بېردانكا تىشى ھەقىقەتەنمۇ رەشەن بېرى تېدا دەپتە خەزىنە بېردانكا ھوسا ئەف زىمانە ئىك ئ گىرنگىر ئالاقىن بېردانكا رەشەن بېرى بۇ خەزىنە بېردانكا پېزىنن و زانىيارىن ھەقىقەتەن، وەكو (سوپاسى، پەند، ئىدىيە... ھند).

زىمانى فۇرمالىك رەنگە ھەدانا مېژوويا سەردەمىن گەل و مېللەتەنە، ب رىكا توماركرنا رويدان، وىنە و سەربوران ب پارچەين زىمانى، لەورا ئەف شىوېى زىمانى دېنە شەخىنەين رەشەن بېرى ل دويف گۇتتا (گالىسون Galisson)ى. ئىك ئ بەلگەين بېزىن ل سە ئەف چەندى ئالوزى و زىمەتتيا وەرگىرانا ئەوانە ئ زىمانەكى بۇ ئىكى دى(ناجى، ۲۰۲۰: ۱۵۰). لەورا پېدقېبە ئەف زىمانە د خەزىنە گۇتارىدا بېت، ب رىكا:

۲-۷ پىكەينىن زىمانى فۇرمالىك

يەكەين پىكەينىن زىمانى فۇرمالىك ب گەلەك شىوېىان ھاتىنەپۇلىنكرن، بۇ نەمۇنە، (Wary & Perkins)ى نىزىكى (۴۰) زاراۋان دەستىنشانكرىنە (Wary & Perkins, 2000: 3). ئەوئىن ل دويف تايىبەتەندىين سىنتاكسى، واتايى و پراگماتىكى ھاتىنە دانان. د ئەف قەكۇلىنېدا ئەم ل دويف دابەشكرنا (David Wood)ى (Wood, 2019: 31) چووينە، كو دكەتە:

پىكەھاتن Collocation

پىكەھاتىيە ئ ھاتن و پىكەھگرىدانا بەر بەلاۋ و سەشۇتى يا پەيقان د زىمانىدا. پەيوەندىيا پىكەھاتنا پەيقەكىيە ل گەل پەيقەكا دىتر (دزەيى، ۲۰۰۹: ۷۳). ئەف پىكەھاتتە ئ ئەگەرىن دووبارەكرنا ئەوئىيە د دەوروبەركەئ دەستىنشانكرىدا ب بەراوردى ل گەل دووبارەكرنا ئەوئ د زىمانىدا ب گىشتى، ئانكو ئەف گرىدانا ئ ئەگەرىن دووبارەكرنىيە ل دويف دەوروبەرى (Wood, 2015: 37). رىكا پىكەھەھاتنا پەيقانە كو گەلەك دووبارەدېن و يىن بەر بەلاۋ. ئ دوو پەيقان يان پتر پىكەھىن و جۇرەكى دەربىرىن د زىمانىدا پىكەھىنەيت، بۇ نەمۇنە: خانىيى مەۋقى، ھىلىنا چىچكى، گۇقا پەزى، كولىن مەرىشكى و... ھند. بكار ھىنانا ئەۋان جۇرە پەيقان د زىمانىدا گرنگىيا خۇ ھەيە. رەھوانىيا فرىكەرى پتر ديار دكەت و دىشېت پتر كارىگەرىيى ل سە وەرگىرى بكەت و ب ھزرىن خۇ رازى بكەت.

ئىدىيە Idioms

يەكەيەكا زىمانىيە ئ دوو پەيقان يان پتر پىكەھىت و واتايەكا تايىبەت بخۇفە ھەيە، يا جىاوازە ئ واتايا حەرفىيا پەيقان. دەربىرىنەكە، پىكەھاتەيەكا رىزىمانىيە يان گرئىيەكە... ھند، ئاخىتتەكرى رەسەئى ئەوئى زىمانى ل واتايا ئەوئى دكەھىت، ھەرچەندە واتايا ئەوئى ئ واتايا پىكەھىنن ئەوئى پەيدا نايىت(قاسم، ۲۰۱۵: ۱۰). زاراۋىيەكە بۇ دەربىرىنن ئ دوو پەيقان يان پتر پىكەھىن، دەپتەبكار ھىنان كو ل دويف سىنتاكسى دەپتەلىكدان، بەلى خودان واتايەكا جىاوازە ئ يا پىكەھىنن ئەوئى(عبدالرحىم، ۲۰۲۰: ۹۸۴). بۇ نەمۇنە: بىمىشك، ئەزىماندىر، بەرىكا گەرم، ئاگرى بن كايىيە... ھند، تىگەھشتنا ئىدىيەمان كارەكى گرنگە بۇ تىگەھشتنا جىاوازىيىن ھویر د زىمانىدا و پەيوەنىكرن و گەھاندنى د دەوروبەرىن جىاوازدا.

مىتافۇر Metaphor

شىوېىەكى ئ شىوېىين زىمانى، بەراوردىيى د ناۋبەرا دوو تىشېن نەمەكەھەدا دكەت و ئاۋازەيى ددەت كو ئەو وەكو ئىك. ئەوە كو پەيق بۇ واتايا خۇ يا دروست بكارنەھىت، بەلكو بۇ واتايەكا دىتر بەپتەخواستن و واتايەكا دى بەدەت(گەردى، ۱۹۸۲: ۲۵)، ئانكو پىكەھاتىيە ئ تايىبەتەندىين زىمانى و يارىكرنە ب سىمايىن واتايى(عەللاف، ۲۰۰۹: ۱۵۲).

ئىك: ھارىكارىيەت ب گرىدانا بەر ھەمەينەرى گۇتارى ب زىمانى بەر جەستەكرىفە، پاشى زىمانى بكەتە پىشكەك ئ ناسنامىيا بەر ھەمەينەرى گۇتارى، كو ھندەك پارچەين بەر ھەش بۇ ھەفگرتن، سلاۋكرن، سەرخۇشكرن، پىرۇزباھى، ترانەپىكرن... ھند.

دوو: ھارىكارىيا بەر ھەمەينەرى گۇتارى دكەت، كو ئاۋازەيەكى پىشكىشى وەرگىرى بكەت كو بابەتى گەھاندنى د ناۋبەرا ئەواندا يى ھەفپىشكە.

سى: ھارىكارە بۇ رەوونكرنى ب وەسفا ئەوئى ئىك ئ گرنگىر ئ تايىبەتەندىين زىمانى فۇرمالىك، چوئكو ئەف زىمانە عومبارەكا واتايانە، ھارىكارىيا جەماۋەرى دكەت، چوئكو يىن جۇرەجوۋرن و بەر ب لەزايەتتە دچن و دەم نىنە فۇكوسى بدانىتە ل سەر گۇتارى(الشرفى وندا، ۲۰۰۴: ۳۹).

رەشەن بېرى ب زىمانىفە ب شىوېىەكى گىشتى و ب زىمانى فۇرمالىكە ب شىوېىەكى تايىبەتى يا گرئىايە، چوئكو زىمانى فۇرمالىك ھندەك شىيانا بۇ ھارىكارى و پىشكارىيى د بزاقىن گەھاندنا جفاكىدا ب بەراورد ل گەل زىمانى بەر ھەمەھاتى دەدەت. رەشەن بېرى و زىمان د دەوروبەرىن كارايىيا جفاكىدا يىن چاندېنە، ھوسا زىمانى فۇرمالىك رۇلەكى گرنگ د دياركرنا بارى جفاكى، ئەركى ئەوئى يى جفاكى، رەگەز، ناستى رەشەن بېرى، نەژاد و ئايى ئاخىتتەكرىدا ھەيە(ناجى، ۲۰۲۰: ۱۵۱). ب ئەف چەندى زىمانى فۇرمالىك دوو رۇلىن سەركە دگىرىت، ئەوئى:

ئىك، ھارىكارە بۇ قەربووكرنا د بېردانكا كارىدا پەيدابىت، ئەو ئى ب رىكا چارەكرنا زىمانى ب ئىك پارچە ل شوينا گەلەك پارچەيان، ئانكو زىجىرەين زىمانى بكار دەھىنەيت، بىي پىدقېبە زانىنا پارچەين پىكەھىنن ئەوئى.

دوو، نەخشاندا ناسنامىيا بكار ھىنەرى زىمانى و دەوروبەرى گەھاندنى ئەوئى ھەفپەيىن تېدا ھاتىيەنەنجامدان(ناجى، ۲۰۲۰: ۱۵۱).

بۇ نەمۇنە: فرىكەر گەلەك جاران ل دەمى ئاخىتتى ھندەك پارچەين زىمانى، وەكو (ئ لايەكى دېفە، د ھەمان دەمد...)، يان (ئىدىيەم و گۇتن)ەكى بكار دەھىنەيت، بىي بزانىت، يان ل دەف ئەوئى گرنگ نىنە بزانىت، كا ئەف پارچەيا زىمانى ئ چ پىكەھىت، بەلكو بۇ ھندەك مەبەستىن تايىبەت بكار دەھىنەيت، وەكو (دياركرنا شىيانا خۇ يا زىمانى، قەشارتتا كىمەسىيىن خۇ

نقيسينا فەرمى و نەفەر مېدا ب شيوه يکى بەر بە لاف و دووبارە کرى بکار دەهت.

فریزين ليکسيکى Lexical phrases:

کۆمەلە بەکە لاومکيه، ژ چەند پەيغەکان پىکدهت، ئیکەم جار (ناتينگر Nattinger) و (ديکاريکو DeCarrico) ى ل سالا (۱۹۹۲) ى بەحسکريه (Wood, 2019: 35). پىکها تينه ژ کۆمەکا پەيقان بەهراپترييا جار ان ژ بەر بکار هينانا ئەوان يا بەر بە لاف د ناڤ زمانيدا پىکفە د زنجير مەکا ديار کريدا دەردکەفن. ئەف فریزه گەلەک بکار دەهين هەتا کو ناخفتنکەرين رەسەن پيشينييا هاتنا ئەوان ب ريزکرەکا تايهت دکەن، وەکو: بەرى هەر تشتەکى، ژ لايەکى ديفە، ل گەل هندی ژى... هتد. بکار هينان و تىگە هشتا ئەفان جۆره فریزان ديبته ئەگەرى باشکرنا رەهوانيا زمانى ب شيوه يکى مەزن و هاريکارە بۆ گەهاندا هزران ب شيوه يکى کارا.

۳- پشکا دوويى: ديار کرنا ريزه يا بکار هينانا زمانى فۆرماليک د زمانى راگە هاندنيدا

بکار هينانا زمانى فۆرماليک ناماز ميه بۆ شيان، شارەزايى و زيرەمکيا فریکرى. ئەف زمانه هاريکارە بۆ کار يگريين ل سەر وەرگري. ب شيوه يکى گشتى چار ئيکا ناخفتنا رۆژانه زمانى فۆرماليکە (Sidtis & Sidtis, 2018: 53). جياوازی د نافهرا زمانى فۆرماليک و کۆمەکا پەيقاندا ئەوه کو دەر برينين زمانى فۆرماليک بين جیگيرن و هەمى پىکفە ئیک و اتايى ددەن (Meng et al, 2022: 5). هەر چەندە دەستنيشانکرنا زمانى فۆرماليک د دەقین نقيسى يان درکانديدا کارەکى نالۆز و ب زەحمەتە (Wood, 2019: 31)، بەلى بۆ ديار کرنا ريزه يا بکار هينانا ئەفى زمانى د راگە هاندنا ديتى و نقيسىيا کورديدا، مە (۱۸) دانا وەرگرتينه، (۹) بين ديتى ژ ديدار و چاڤيکەشتان ژ تەلەفزيوون و پەيجين باديني بين دەفەرا دەهۆکى و (۹) بين نقيسى ژ رۆژناميا ئەفرو و گاف نيوز وەرگرتينه. هەليژارتنا ئەفان داتايان ب شيوه يکى هەر مەمکى بوويه، ب تنى جياوازييا بابەت و مزار و کەسايەتيايان ب شيوه يکى ژيگرتى بوويه.

۳-۱ ديار کرنا ريزه يا بکار هينانا زمانى فۆرماليک د راگە هاندنا ديتيدا:

۱- چاڤيکەشتن ل گەل (ەملى تەمەر) پاريزگار ي دەهۆکى، (Waar Tv)، بەرنامەيى (ريپەر).

بابەت	بکار هاتن	بۆ نمونە
پىکفە هاتن	۱۵	کوردييا پەنى، دویربينا شەقى... هتد.
ئيديم	۲	رپيار است، ياساشکين.
ميتافور	۷	ئەوى دى حەلينيەت، د شور مەشيدا ژ دايکبووم... هتد.
پەند	۴	ديتن وەکو گو هلبوونى نينه.
کارى فریزه يى	۱۰	چاڤى خۆ بدەينه ژينگە هى، کەقتيمە زيندانى... هتد
فریزين ليکسيکى	۱۷	ئەز دشم بيزم، ب ديتنا من... هتد.
سەر جەم	۵۵	

بەهراپترييا جار ان بۆ فەگه هاستنا هزران، سوزان و تىگە هين نالۆز ب شيوه يکى روون بکار دەهت، بۆ نمونە: من گۆرگەک ل زانکويى ديت. نانکو ميتافور کويراتى و ۶- نافراندنى ددەتە زمانى و هاريکارە بۆ کيشانا و تنيه يکى روونتر د ميتشکى گو هدار و خواندەفانيدا.

۴- پەند Proverbs:

هەندەک گۆتنيين کورت و کلاسيکە، حیکمەت و نامۆژگارى و راستيه کا گشتى ل دۆر ژيانى پيشکيشدکەت. پەند ب گشتى هەندەک زنجير ميين پەيقانە ب دريزايا رستەيانە، پەيوەنديه کا قەشارتى د نافهرا واتايا حەرفى و مەجازيا ئەواندا هيه (Wood, 2015: 47)، نانکو هەندەک گۆتنيين کورت و واتادارن، بەهراپترييا جار ان بۆ ناراستەکرن و رازيکرني بکار دەهين. ئەف گۆتتە ژ لايى هەندەک کەسانفە هاتينه گۆتن، ژ ئەو کەس بين ديار و ئاشکرابن، چ ژى بين بەرزە و قەشارتى بن و ب ریکا نەوانيان ژ جيلەکى بۆ ئيکى دى دەهينه فەگۆ هاستن. ل ئەفري مەبەست ژ پەندى هەر گۆتتە کە کو کەسەکى گۆت بيت. ئەفجا ئەو کەس يى بەرنياس، يان بەرنياس نەهيت. ئەف پەندە نامۆژگارى و هۆشداريى ددەن (سەرى نەئيشيت هەوجەى دەرسووکى نينه)، رينمايى و روونکران ددەن (ميتشکى ساخلەم يى د لەشى ساخلەمدا)، يان گەهاندا ئەزموون و تيبينين ديار. ئەف پەندە ژ سەر بوورين هەفەشين کۆمەکا رەوشەنيرى يان جفاکى هاتينه وەرگرتن. ب شيوه يکى گشتى بين کورتن و ئیکسەرن و خودان رستەسازييه کا سادەنە. پەند پشکەکا دەولە مەندن ژ زمانى و رينيشاندر و تىگە هشتنى د هەلو بىستين جياوازا پيشکيشدکەت.

۵- کارى فریزه يى Phrasal verbs:

کارين فریزه يى ب شيوه يکى بەر چاڤ ب پىکها تەيا خۆ يا ليکدانى بين بەرنياس (Wood, 2019: 34)، کو پىکها تينه ژ کارەکى ل گەل نامرازەکى و مۆرفيمەکى، وەکو: هاقيتە ژ دەرفە، هينا ژورفە، برە ئەويرى، يان کارەکى خودان تەواکەرە و ب ریکا پەيغەکى يان چەند پەيغەکان ژيک هاتينه فەقەتاندن، وەکو چاڤى خۆ بدى، حەز ژ مروفى بکەت، بکير هندی ناهيت. ئەف کارە زيدهبارى و اتا خۆ يا فەر هەنگى؛ دببیت هەلگريين هەندەک و اتايين مەجازى ژى بين. نانکو زانين و تىگە هشتا کارين فریزه يى د زمانيدا تشتەکى گرنگە بۆ بدەستفە هينان و بجههينانا رەهوانيايى د زمانيدا، کو د ناخفتن و

۲- څښته يې ژماره (1)، رېژميا بکار هاتنا زمانې فورمالیک د راگه هاندنا ديتيدا
ديدار ل گهل (گوهدار شينخو) ي سهر پهر شتي نيدار ميا سهر به خويا زاخو، Duhok TV، بهرنامه يې (ديدار ا تاييه ت).

بابه ت	بکار هاتن	بو نمونه
پنځه هاتن	۲۴	بهري بنياتي، كه رتي تاييه ت... هند.
نيديه م	۵	ده ستخوش، سينگه كي بهر فراه... هند.
ميتافور	۸	قهز ايه كا دلغه كس، ل سهر ملين مه... هند.
په ند	---	---
كارئ فريزه يي	۱۳	خزمه تا هاو لاتييان بكه ت، به حسي نه وان پروژ ميان كريبه... هند.
فريزين ليكسيكي	۲۲	من دقيت نامازه يي پي بده م، وه كو من نامازه پي داي... هند.
سهر جه م	۶۲	

۳- چاښپنكه قتن ل گهل (جه عفر ئيميني) بهر پرسى په يو ه نديين پارتى ديموكراتى كور دستان، (Gav)، بهرنامه يې (ب كورتي).
څښته يې ژماره (2)، رېژميا بکار هاتنا زمانې فورمالیک د راگه هاندنا ديتيدا

بابه ت	بکار هاتن	بو نمونه
پنځه هاتن	۱۹	روژ هه لاتا نافين، فالاهييا دستوري... هند.
نيديه م	۱۲	دوودل، سهر گيژ... هند.
ميتافور	۹	پرويشتنا مري، چار منځيسي تاري... هند.
په ند	۴	كس نابيژيت ده وي من يي تر شه.
كارئ فريزه يي	۹	بگه هينه چار سهر بيه كي، چار سهر بيا مه بكه ت... هند.
فريزين ليكسيكي	۲۱	قيجا تو دزاني چه و، ب ديتنا من... هند.
سهر جه م	۷۴	

څښته يې ژماره (3)، رېژميا بکار هاتنا زمانې فورمالیک د راگه هاندنا ديتيدا

۴- چاښپنكه قتن ل گهل (ته حسين ئيبراهيم دوسكى) نفيسه ر، (Gav)، بهرنامه يې (ب كورتي).

بابه ت	بکار هاتن	بو نمونه
پنځه هاتن	۸	گوښتن مهران
نيديه م	۷	بينام، نه نيگرئ... هند.
ميتافور	۸	هزره كا پاقر، مروقي گرتي... هند.
په ند	۱۲	كتيب باشترين هه قاله.
كارئ فريزه يي	۱۹	بكيړ نه قي شولي ناهيم، همز ژ مروقي بكه ت... هند.
فريزين ليكسيكي	۱۵	هندي ژ من بهيت، ل گهل هندي ژي... هند.
سهر جه م	۶۹	

څښته يې ژماره (4)، رېژميا بکار هاتنا زمانې فورمالیک د راگه هاندنا ديتيدا

۵- ديدار ل گهل (نازاد عه بوللا) ماموستا و هو نهر مهنده، (Waar Tv)، بهرنامه يې ديدار رهوشه نيبيري.

بابه ت	بکار هاتن	بو نمونه
پنځه هاتن	۱۱	سيكا نازاد، تيورا وهراري... هند.
نيديه م	۸	پشتر است، رحسقا... هند.
ميتافور	۱۳	په يقين گران، ناخفتنين نهر م... هند.
په ند	۷	بوونه به نيشتي ده قي خلكي. ناني خو ب نافكا نه وي ناخو م... هند.
كارئ فريزه يي	۱۶	بهري ده قهرين دي راكر، گوهدار بيا نه وان بكه ت... هند.
فريزين ليكسيكي	۹	بو زانينا هه وه، وه كي دبيژن... هند.
سهر جه م	۶۴	

څښته يې ژماره (5)، رېژميا بکار هاتنا زمانې فورمالیک د راگه هاندنا ديتيدا

۶- چاڤيڤيڤتن ل گهل (نهمرم ساركي) جوتيار، بهرناميئي (بي ترس).

بابهت	بكار هاتن	بو نمونه
پيڤه هاتن	۱۹	قهپانين فيقي، بهر هممي ناڤخو... هتد.
نيديهم	۱۴	دهڤسكين، سهر شور... هتد.
ميتافور	۱۶	ويز سين من دي پي چمرن، دنيا هممي يا د بهر يكيڊا... هتد.
پهند	۱۴	هسر پمز و پيڤيكا خو، ژ نيسكي كهفه... هتد.
كاري فريزه يي	۱۱	گريبا من دهيت، هاريكاريبا من ناكهت... هتد.
فريزين ليكسيكي	۲۹	دا بو ته بيژم، تو دزاني... هتد.
سهر جهم	۱۰۳	

خشتهيي ژماره (6)، ريژهيا بكار هاتنا زمانئ فورماليك د راگه هاندنا ديتيدا

۷- چاڤيڤيڤتن ل گهل (نهممد سلو) جوتيار، (Gav)، بهرناميئي (ب كورتي).

بابهت	بكار هاتن	بو نمونه
پيڤه هاتن	۲۱	دونه مين عمر دي، سيكا فيقي... هتد.
نيديهم	۷	خوليسهر، مالويران... هتد.
ميتافور	۴	نمز و مكو خفشه خمز الا بووم، نمز هشكرم... هتد.
پهند	۱۱	بهقي تو بو دكيري، گوت ني دي پهقم.
كاري فريزه يي	۱۲	دهست ژ جوتيار يي بهر دا، گه هشتيه من... هتد.
فريزين ليكسيكي	۱۵	ب نهقي دهست و داري، من گوته ته... هتد.
سهر جهم	۷۰	

خشتهيي ژماره (7)، ريژهيا بكار هاتنا زمانئ فورماليك د راگه هاندنا ديتيدا

۸- ديدار ل گهل خانم (نهجات كاكه)، (Waar Tv)، بهرناميئي (تافه هيڤ).

بابهت	بكار هاتن	بو نمونه
پيڤه هاتن	۱۵	ژورا تايهت، زيندانين سياسي... هتد.
نيديهم	۷	دلشكهستي، بهر ناڤيڊا چوو... هتد.
ميتافور	۵	نمز روژين ب تام، چنگلي من گرت... هتد.
پهند	۲	خالان خارزا راكرن.
كاري فريزه يي	۱۱	ژ بيرامن ناچيت، نمز حمز ژ نومان روژان دكهم... هتد.
فريزين ليكسيكي	۱۳	داخوازا لنيووريني دكهم. حمز دكهم زيده كهم... هتد.
سهر جهم	۵۳	

خشتهيي ژماره (8)، ريژهيا بكار هاتنا زمانئ فورماليك د راگه هاندنا ديتيدا

۹- ههڤيهيڤتن ل گهل (نهڤين حسين) سهروكا سهنديكاييا هونهر مهندان/ لقي دهوك، (Gav) بهرناميئي (ب كورتي).

بابهت	بكار هاتن	بو نمونه
پيڤه هاتن	۱۸	سترانين گهلري، دهڤرين چيبي... هتد.
نيديهم	۴	نهنيگري، بيكهرامهت... هتد.
ميتافور	۷	ئاخنانين كرپت، بيژنك بكمين... هتد.
پهند	---	
كاري فريزه يي	۱۷	بكيتر ستران گوتني دهيت، دي بهينه دادگه هي... هتد.
فريزين ليكسيكي	۱۶	نمز دي تشتهكي بيژمه ته، بهلي ب محابنيقه... هتد.
سهر جهم	۶۲	

خشتهيي ژماره (9)، ريژهيا بكار هاتنا زمانئ فورماليك د راگه هاندنا ديتيدا

۳- چاڤينكهفتن ل گهل (نهجيبا نهجيب) نهنادما بهري د ليژنهما داراييا پهرلهمانئ عيراقيدا، رۆژناما نهفرو، ژماره ۳۳۴۵، ريكهفتي ۲۰۲۳/۶/۶.

بابهت	بكارهاتن	بو نمونه
پينكههاتن	۲۱	بودجها گشتي، ليژنهما دارايي... هتد.
ئيديهم	---	
ميتافور	---	
پهند	---	
كارئ فريزهبي	۸	دژايتيا ههريما كوردستاني دكهت
فريزين ليكسيكي	۵	ههروهسا ديژيت، ژ لايهكي ديه... هتد.
سههجم	۳۴	

خشتهيي ژماره (13)، ريژهما بكارهاتنا زمانئ فورماليك د رۆژنامها نقيسيدا

۴- راپورتا (د.ههوار نيرههبي)، رۆژناما نهفرو، ژماره ۳۲۳۹، ريكهفتي ۲۰۲۳/۲/۲۱.

بابهت	بكارهاتن	بو نمونه
پينكههاتن	۲۱	مافين مروقي، پهيوهنديين نيقدمولئي... هتد.
ئيديهم	---	
ميتافور	۲	گهشهيهكا باش
پهند	---	
كارئ فريزهبي	۹	بزاقين مهزن كرينه، مامهبي د گهلدا دكهت... هتد.
فريزين ليكسيكي	۸	ل گهل نهفي چهندي، ژ بهر نهفي چهندي... هتد.
سههجم	۴۰	

خشتهيي ژماره (14)، ريژهما بكارهاتنا زمانئ فورماليك د رۆژنامها نقيسيدا

۵- گؤتارا (يوسف محمهد هورهبي) ماموستايي زانكويي، GAV NEWS، ريكهفتي ۲۰۲۳/۶/۱۹.

بابهت	بكارهاتن	بو نمونه
پينكههاتن	۲۸	لوبهبي شيعي، هيزين سياسي... هتد.
ئيديهم	---	
ميتافور	---	
پهند	۱	يان كوردستان يان نهمان
كارئ فريزهبي	۶	رادهستئ عيراقئ بكهن، هيرشي مه بكهن... هتد.
فريزين ليكسيكي	۱۳	ژ لايهكي ديه، ههه چهنده... هتد.
سههجم	۴۸	

خشتهيي ژماره (15)، ريژهما بكارهاتنا زمانئ فورماليك د رۆژنامها نقيسيدا

۶- گؤتارا (ديار عهبدولعهزيزي)، GAV NEWS، ريكهفتي ۲۰۲۳/۷/۲۰.

بابهت	بكارهاتن	بو نمونه
پينكههاتن	۱۶	دهليقين كاري، پههتووكين سيستههي... هتد.
ئيديهم	۳	دامهزانن خوينا سههرايه، سالتين رۆناهيي... هتد.
ميتافور	۴	مالهكا ساده، ژ دل بخوينيت... هتد.
پهند	۲	ژ بهر باراني بههته بهر باروقهي
كارئ فريزهبي	۸	گازندهيا نهوي يهكي دكهن، چاههري مه دكهت... هتد.
فريزين ليكسيكي	۵	ب گوتنهكا دي، لي قرسيار نهوه... هتد.
سههجم	۳۸	

خشتهيي ژماره (16)، ريژهما بكارهاتنا زمانئ فورماليك د رۆژنامها نقيسيدا

۷- گؤتارا (نورهان علمي) بي، GAV NEWS، ريكهفتي ۲۰۲۳/۶/۲۴.

بابهت	بكار هاتن	بؤ نمونه
پنكه هاتن	۱۷	كيشومرين جيهاني، جيهانا نوي... هتد.
ئيديهم	۱	ريكاراست
ميتافور	۶	سهرئ مالي، چاف بي ل سهر... هتد.
پهند	---	
كارئ فريزه بي	۵	دهست ب ئاكارنا دهقهرئ كرن،
فريزين ليكسيكي	۸	ژ بهر نهفتي چهندي، نهگر بهرئ خو بدهيني... هتد.
سهرجهم	۳۷	

خشتهيي ژماره (17)، ريژميا بكار هاتنا زمانئ فورماليك د رۆژنامهيا نقيسيدا

۸- گؤتارا (جهگر مههمدي)، GAV NEWS، ريكهفتي ۲۰۲۳/۷/۳۱.

بابهت	بكار هاتن	بؤ نمونه
پنكه هاتن	۱۵	دهليقين كاري، سهنتهرئ بازرگاني... هتد.
ئيديهم	۱	دلشكهنسي
ميتافور	۴	گهنجئ كويفي، بهمس و خهبرين گهرم... هتد.
پهند	---	
كارئ فريزه بي	۳	بدمته كاري،
فريزين ليكسيكي	۸	ژ لايهكي ديقه، نهفه د دهمهكي دابه... هتد.
سهرجهم	۳۱	

خشتهيي ژماره (18)، ريژميا بكار هاتنا زمانئ فورماليك د رۆژنامهيا نقيسيدا

۹- چافينكهفتن ل گهل (دوه عدي مزيري)، رۆژناما نهقرؤ، ژماره ۳۳۸۱، ريكهفتي ۲۰۲۳/۸/۱۴.

بابهت	بكار هاتن	بؤ نمونه
پنكه هاتن	۲۶	شيرهتكارئ قانوني، كومسيوونا بلند... هتد.
ئيديهم	---	
ميتافور	۷	دهستهكي دهرهكي، ژيبي پهرلهماني... هتد.
پهند	---	
كارئ فريزه بي	۴	بهستههينانا شهرعيهتي، بزاقين مهزن كرن... هتد.
فريزين ليكسيكي	۳	نهم دزانين، ژ ئالييهكي ديقه... هتد.
سهرجهم	۴۰	

خشتهيي ژماره (19)، ريژميا بكار هاتنا زمانئ فورماليك د رۆژنامهيا نقيسيدا

بكار هينانا ههر شهنس پنكهينين زمانئ فورماليك د نهقان (۹) گؤتار و راپوورتاندا ب نهفي شيوهيي بوويه:

بكار هينان	پنكهين
۱۹۴	پنكه هاتن
۸	ئيديهم
۴۱	ميتافور
۳	پهند
۶۶	كارئ فريزه بي
62	فريزين ليكسيكي
۳۷۴	سهرجهم

خشتهيي ژماره (20)، ريژميا بكار هاتنا زمانئ فورماليك د رۆژنامهيا نقيسيدا

ژ لايهكي ديقه كيمترين پنكهين جارهكادي (پهند)ه، نهفه ژي ههرهكو مه نامازه پيداي فهديگهريته سروشتئ نقيسهران، جورئ بابهان و جهئ نقيسين لي دهئتهكرن. پهند ومكو رستهيين كورت پتر سهبرورئ دياردكهن و بكارهينهرئ

ب نهفي چهندي دياردبيت، كو (پنكه هاتن) ژ ههمي پنكهينان پتر د رۆژنامهيا نقيسيدا بكار دهيت، چونكو د نقيسينندا نقيسه همولددمت ب زمانهكي پهتي و پاقر بنقيسيت، لهورا پتر ل دويف بكار هينانا دروست يا زمانئ دچيت، نهفه ژي فهديگهريته تايهتمندييا زمانئ نهفي راگه هاندني.

۴- پيگه هاتن ژ همي پيگه نين دي پتر د نمونهياندا دياربوو، ۵- پهن ژ همي پيگه نين دي كيتر د نمونهياندا دياربوو. چونكو د هر دوو جوراندا فريگه هرولا بكارهينانا پهيان ل جهين نهوان بين دروست دكته.

Chanturia Anna Siyanova & Sanchez, Ana Pellicer, 2019: UNDERSTANDING FORMULAIC LANGUAGE, Routledge 711 Third Avenue, New York, NY.

Gibbs, Raymond W., 2012: Idioms and Formulaic Language, The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics .

KASHIHA, Hadi, 2023: Beyond words in evaluation: Formulaic language in critical reviews of research articles across disciplines, Russian Journal of Linguistics .

Meng, Fanqi, Yujie Zheng, Songbin Bao, Jingdong Wang and Shuaisong Yang, 2022: Formulaic language identification model based on GCN fusing associated information, Peer Computer Science.

Metin, Senem Kumova, 2018: Feature selection in multiword expression recognition, Expert Systems with Applications Volume 92 .

Nattinger, James R. & Decarico, Jeanette S, 1992: Lexical phrases and language teaching, Oxford University Press, Oxford

Sidtis, Diana Van Lancker, Sidtis, John J., 2018, Cortical-subcortical production of formulaic language: A review of linguistic, brain disorder, and functional imaging studies leading to a production model, Brain and Cognition, Volume 126, USA .

Strobl, Carola, Emilie Ailhaud, Kalliopi Benetos, Ann Devitt, Otto Kruse, Antje Proske, Christian Rapp, 2019: ONLINE SUPPORT FOR ACADEMIC WRITING: A REVIEW OF TECHNOLOGIES, Supported by the European Literacy Network (COST Action IS1401).

Trklja, Aleksandar & Grabowski, Łukasz, 2021: Formulaic language Theories and methods, Language Science Press, Berlin.

WOOD, DAVID, 2015: Fundamentals of Formulaic Language an Introduction,

۶- ليستا ژيدهران

۱-۶ ب زمانى كوردى نسهده، چۆلى، ۲۰۱۳: زمان له راگهياندى بينراودا، سهنتهري مارگرېت، سليمانى.

دزهي، عهبدولواحد مشير، 2009: واتاسازى چهده ليكوليهويهيكى سيمانتيكى و پراگماتيكيه، دهزگاي تويژينهوه و بلاوكردهوهى موكريانى، چ 1، هولير.

علاف، پهروين عوسمان مستهفا، ۲۰۰۹: وانا و وهرگيران ليكوليهويهيكى واتاسازيه، دهزگاي تويژينهوه و بلاوكردهوهى موكريانى، هولير.

على، شيرزاد سهبرى، ۲۰۲۰: شروفهكرنا گوتارى، پهرتووكخانهيا موكسى، چ 1، دهوك.

قاسم، هدى عبدالقادر، ۲۰۱۵: سيمانتيك و پراگماتيكا ئيديومان د زمانى كورديدا، نامهيا دكتورايى، فهكولتيا زانستين مرقايه تي، زانكوييا دهوك، دهوك.

گهردى، عهزير، ۱۹۸۲: رهوانبيژى له نهدهي كورديدا، بهرگي يهكهم، بهغدا.

۲-۶ ب زمانى عهري السلفي، سالم عبدالرب، ۲۰۱۲: عبارات المصكوكة فى النص الشعري، اليات دمجها، ومظاهر مقاومتها (شعر

عبدالعزيز المقالح أنموذجاً)، مجلة جامعة عدن الالكترونية، علمية محكمة، العدد ۱، عمان.

الشريف، سامي وندا، ايمن منصور، ۲۰۰۴: اللغة الاعلامية المفاهيم-الاساس-التطبيقات، مداخلات تكنولوجيا التعليم، القاهرة.

عبدالرحيم، علي يحيى نصر، ۲۰۲۰: الصيغ التعبيرية الجاهزة بين الكفاءه الاعلامية والقيمة الاسلوبية والبلاغية، مجلة كلية اللغة العربية بابتاي البارود، المجلد ۳۳، العدد ۹، جامعة الازهر.

عكاشة، محمود عكاشة، ۲۰۰۵: التحليل اللغوة في ضوء علم الدلالة، ط ۱، دار النشر للجامعات، القاهرة.

فضل، صلاح، ۱۹۹۸: علم الاسلوب مبادئه واجراءاته، دار الشروق، القاهرة.

ناجح، عبدالرحيم، ۲۰۲۰: كثافة اللغة الصيغية في الخطاب الاعلامي: مقارنة بين البرامج التلفزيونية المباشرة والصحافة المكتوبة، مجلة الدراسات الاعلامية، العدد الحادي عشر، المركز الديمقراطي العربي.

۳-۶ ب زمانى ئينگليزى Alwhan, Shatha Haleem, 2019: An Overall Study of Formulaic Expressions, International Journal of Applied Linguistics & English Literature.

ديدار ل گهل خانم (نهجات كاكه)، (Waar Tv)، بهرنامه يي
تافه هيف) (<https://youtu.be/Ago9R81M14E>.
ههڅپه يځين ل گهل (نهجين حسين) سهروكا سهنديكاييا
هونرمه ندان/ لقي دهوك، (Gav) بهرنامه يي (ب
كورتي). (<https://youtu.be/V094kPjQdgl>.
گوټارا (فازل ميرانی) سكرتيری پارتی ديموکراتی
کوردستان، GAV NEWS، ريکهفتی ۲۰۲۲/۸/۱۵.
<https://gavtv.net/ku/2022-08-15-0>
چاځپيکهفتن ل گهل (خهليل غازی دوسکی) نهدامی
په رله مانی عيراقی، روژناما نهڅرو، ژماره ۳۳۵۰،
ريکهفتی ۲۰۲۳/۶/۱۴
<https://www.calameo.com/read/0001394181f6f2f1fa8fc?trackersource=library>
چاځپيکهفتن ل گهل (نهجيا نهجيب) نهداما بهر د ليژنیا
داراييا په رله مانی عيراقيدا، روژناما نهڅرو، ژماره
۳۳۴۵، ريکهفتی ۲۰۲۳/۶/۶
<https://www.calameo.com/read/0001394189f69383ce3d9?trackersource=library>
راپوروتا (د.هوار نيزومي)، روژناما نهڅرو، ژماره
۳۲۹۴، ريکهفتی ۲۰۲۳/۲/۲۱
<https://www.calameo.com/read/000139418e8ce07e86074?trackersource=library>
گوټارا (يوسف محمهد هوري) ماموستايي زانگويي،
GAV NEWS، ريکهفتی ۲۰۲۳/۶/۱۹
<https://gavtv.net/ku/6867>
گوټارا (ديار عبدولعزیز)، GAV NEWS، ريکهفتی
۲۰۲۳/۷/۲۰. <https://gavtv.net/ku/7613>.
گوټار (نورهان عهلي)، GAV NEWS، ريکهفتی
۲۰۲۳/۶/۲۴. <https://gavtv.net/ku/6991>.
گوټار (جهگس مهحمهد)، GAV NEWS، ريکهفتی
۲۰۲۳/۷/۳۱. <https://gavtv.net/ku/7895>.
چاځپيکهفتن ل گهل (دوه عدی مزيری)، روژناما نهڅرو،
ژماره ۳۳۸۱، ريکهفتی ۲۰۲۳/۸/۱۴
<https://www.calameo.com/read/0001394183e82b88e852e?trackersource=library>

Bloomsbury Academic An imprint of
Bloomsbury Publishing Plc LONDON.
WOOD, DAVID, 2019: Classifying and
Identifying Formulaic Language, The
Routledge Handbook of Vocabulary
Studies Routledge.
Wray, ALISON, 2002: Formulaic Language and
the Lexicon, CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS, Cambridge,
United Kingdom .
Wray, Alison & Perkins, Michael R., 2000: The
functions of formulaic language: an
integrated model, Language &
Communication 20, PERGAMON .

۴-۶ مالپه رين نهترنيتي نهوين داتايين شروفه كرنی ژي
هاتينه هورگرتن:
چاځپيکهفتن ل گهل (عہلي تہتر) پاريزگار ي دهوكي،
(Waar Tv)، بهرنامه يي (ريپه).
<https://youtu.be/8jDnRdZCDBc>
ديدار ل گهل (گوهدار شيخو) سهرپه رشتي نيداريا
سه ربه خويا زاخو، Duhok TV، بهرنامه يي (ديدارا
تايپهت). <https://youtu.be/X7rp6N7LZis>.
چاځپيکهفتن ل گهل (جهعفر نيميني) بهرپه رسي په يوه نديبين
پارتی ديموکراتی کوردستان، (Gav)، بهرنامه يي (ب
كورتي). https://youtu.be/zn_1kLFrHeg.
چاځپيکهفتن ل گهل (تہسين نبيراهيم دوسکی) نفيسه ر،
(Gav)، بهرنامه يي (ب كورتي).
<https://youtu.be/z3SYXiUIQQM>
ديدار ل گهل (نازاد عبدوللا) ماموستا و هونرمه مند،
(Waar Tv)، بهرنامه يي ديدارا رهوشه نبيري.
<https://youtu.be/DaIfZjtczuE>
چاځپيکهفتن ل گهل (نهكرم سارکی) جوټيار، بهرنامه يي (بي
ترس). <https://youtu.be/316NyANzMqo>.
چاځپيکهفتن ل گهل (نهحمهد سلو) جوټيار، (Gav)، بهرنامه يي
(ب كورتي). <https://youtu.be/54xXWzJcX9o>.

